

52. *Welcomes* the SEMG's ongoing and significant efforts to engage with the Government of Eritrea and the Government of Eritrea's cooperation with the SEMG, *emphasizes* that this must continue and strengthen, and *reiterates* its expectation that the Government of Eritrea will facilitate the entry of the SEMG to Eritrea, as requested in paragraph 31 of resolution 2111 (2013);
53. *Urges* Eritrea to make available information pertaining to Djiboutian combatants missing in action since the clashes of 10 to 12 June 2008;
54. *Decides* to remain actively seized of the matter.

第 14/2015 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零零六年十二月八日透過第MSC.217(82)號決議通過了《國際消防安全系統規則》的修正案，該修正案自二零零八年七月一日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.217(82)號決議的中文及英文文本。

二零一五年三月五日發佈。

代理行政長官 陳海帆

Aviso do Chefe do Executivo n.º 14/2015

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando igualmente que, em 8 de Dezembro de 2006, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.217(82), adoptou emendas ao Código Internacional dos Sistemas de Segurança contra Incêndios, e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Julho de 2008;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.217(82), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 5 de Março de 2015.

A Chefe do Executivo, interina, *Chan Hoi Fan*.

海安會第 MSC.217 (82) 號決議

(2006 年 12 月 8 日通過)

《國際消防安全系統規則》的修正案

海上安全委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第 28 (b) 條，

注意到海安會第 MSC.98 (73) 號決議，憑藉這一決議，委員會通過了根據《1974 年國際海上人命安全公約》(以下簡稱“公約”)第 II - 2 章具有強制性的《國際消防安全系統規則》(以下簡稱“消防系統規則”)，

還注意到關於《消防系統規則》修正程序的《公約》第 VIII (b) 條和第 II - 2/3.22 條，

在其第八十二屆會議上，審議了按照《公約》第 VIII (b) (i) 條提出並散發的《消防系統規則》修正案，

1. 按照《公約》第 VIII (b) (iv) 條，通過《國際消防安全系統規則》的修正案，其正文列於本決議之附件 1 和附件 2；

2. 按照《公約》第 VIII (b) (vi) (2) (bb) 條，決定：

(a) 列於附件 1 的所述修正案將在 2008 年 1 月 1 日視為已被接受；及

(b) 列於附件 2 的所述修正案將在 2010 年 1 月 1 日視為已被接受，

除非在此日期之前，超過三分之一的《公約》締約政府或其合計商船隊總噸位不少於世界商船隊總噸位 50%的締約政府通知反對該修正案；

3. 請《安全公約》締約政府注意，根據《公約》第 VIII (b) (vii) (2) 條，上述修正案在按照上述第 2 段被接受後：

(a) 列於附件 1 的修正案將於 2008 年 7 月 1 日生效；及

(b) 列於附件 2 的修正案將於 2010 年 7 月 1 日生效；

4. 要求秘書長依照《公約》第 VIII (b) (v) 條，將本決議及其附件 1 及 2 所載修正案文本的核證無誤副本送發《公約》的所有締約政府；

5. 進一步要求秘書長將本決議及其附件 1 及 2 的副本送發非《公約》締約政府的本組織會員。

附件 1

《國際消防安全系統規則》的修正案

第 4 章

滅火器

第 3 節 — 設計規範

1 現有第 3.2 款的案文由下列文字取代：

“3.2 便攜式泡沫發生器

3.2.1 便攜式泡沫發生器單元須由下列部件構成：自導型或與一個獨立導入器相連的泡沫噴嘴（叉管），能夠經消防水龍帶與消防總管相連，並帶有一個裝有至少 20 升濃縮泡沫的便攜式儲罐，及至少一個帶有同等容量濃縮泡沫的備用儲罐。

3.2.2 系統性能

3.2.2.1 噴嘴（叉管）及導入器須能產生適合於撲滅油類火的有效泡沫，在正常消防總管壓力下，泡沫溶液的流量至少為 200 升/分鐘。

3.2.2.2 濃縮泡沫須由主管機關根據本組織制定的指南加以認可。

3.2.2.3 便攜式泡沫發生器單元所產生的泡沫倍增值和泡沫排泄時間與第 3.2.2.2 款所確定者之間的誤差不得大於±10%。

3.2.2.4 所設計的便攜式泡沫發生器單元須能夠經受船上通常遇到

的阻塞、環境溫度變化、震動、濕度、衝擊、碰撞和腐蝕。”

第 6 章

固定式泡沫滅火系統

第 2 節 — 設計規範

2 現有第 2.3.1.2 款的案文由下列文字取代：

“2.3.1.2 該系統須能夠在 5 分鐘內經固定釋放口釋放足量的泡沫，對燃油可能蔓延的最大單一區域產生有效泡沫覆蓋。”

第 7 章

固定式壓力噴水和水霧滅火系統

第 2 節 — 設計規範

3 現有第 2 節由下列文字取代：

“2.1 固定式壓力噴水滅火系統

機器處所和貨泵艙的固定式壓力噴水滅火系統須由主管機關根據本組織制定的指南加以認可。

2.2 等效水霧滅火系統

機器處所和貨泵艙的水霧滅火系統須由主管機關根據本組織制定的指南加以認可。”

4 在現有第 2.2 款之後加上下列新的第 2.3 款：

“2.3 客艙陽台固定式壓力噴水滅火系統

客艙陽台固定式壓力噴水滅火系統須由主管機關根據本組織制定的指南加以認可。”

第 9 章

固定式探火和失火報警系統

5 在現有第 2.5.2 款之後加上下列新的第 2.6 款：

“2.6 客艙陽台固定式探火和失火報警系統

客艙陽台固定式探火和失火報警系統須由主管機關根據本組織制定的指南加以認可。”

附件 2

國際消防安全系統規則的修正案

第 9 章

固定式探火和失火報警系統

- 1 將下列新的第 2.1.5 款加在現有的第 2.1.4 款之後：

“2.1.5 客船固定式探火和失火報警系統須能夠遠距離單獨識別每一個探測器及手動報警點。”

- 2 現有第 2.4.1.4 款的案文由下列文字取代：

“2.4.1.4 一個分組的失火探測器和手動報警點不得位於一個以上的主艙區之內。”

RESOLUTION MSC.217(82)**(adopted on 8 December 2006)****AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL
CODE FOR FIRE SAFETY SYSTEMS**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

NOTING resolution MSC.98(73) by which it adopted the International Code for Fire Safety Systems (hereinafter referred to as “the FSS Code”), which has become mandatory under chapter II-2 of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 (hereinafter referred to as “the Convention”),

NOTING ALSO article VIII(b) and regulation II-2/3.22 of the Convention concerning the procedure for amending the FSS Code,

HAVING CONSIDERED, at its eighty-second session, amendments to the FSS Code, proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the International Code for Fire Safety Systems, the text of which is set out in Annexes 1 and 2 to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that:
 - (a) the said amendments, set out in Annex 1, shall be deemed to have been accepted on 1 January 2008; and
 - (b) the said amendments, set out in Annex 2, shall be deemed to have been accepted on 1 January 2010,

unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES SOLAS Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention:
 - (a) the amendments, set out in Annex 1, shall enter into force on 1 July 2008; and
 - (b) the amendments, set out in Annex 2, shall enter into force on 1 July 2010,

upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in Annexes 1 and 2 to all Contracting Governments to the Convention;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annexes 1 and 2 to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX 1

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE FOR FIRE SAFETY SYSTEMS

CHAPTER 4 FIRE EXTINGUISHERS

Section 3 – Engineering specifications

1 The existing text of paragraph 3.2 is replaced by the following:

“3.2 *Portable foam applicators*

3.2.1 A portable foam applicator unit shall consist of a foam nozzle/branch pipe, either of a self-inducing type or in combination with a separate inductor, capable of being connected to the fire main by a fire hose, together with a portable tank containing at least 20 l of foam concentrate and at least one spare tank of foam concentrate of the same capacity.

3.2.2 System performance

3.2.2.1 The nozzle/branch pipe and inductor shall be capable of producing effective foam suitable for extinguishing an oil fire, at a foam solution flow rate of at least 200 l/min at the nominal pressure in the fire main.

3.2.2.2 The foam concentrate shall be approved by the Administration based on guidelines developed by the Organization.

3.2.2.3 The values of the foam expansion and drainage time of the foam produced by the portable foam applicator unit shall not differ more than $\pm 10\%$ of that determined in 3.2.2.2.

3.2.2.4 The portable foam applicator unit shall be designed to withstand clogging, ambient temperature changes, vibration, humidity, shock, impact and corrosion normally encountered on ships.”

CHAPTER 6 FIXED FOAM FIRE-EXTINGUISHING SYSTEMS

Section 2 – Engineering specifications

2 The existing text of paragraph 2.3.1.2 is replaced by the following:

“2.3.1.2 The system shall be capable of discharging through fixed discharge outlets in no more than 5 min, a quantity of foam sufficient to produce an effective foam blanket over the largest single area over which oil fuel is liable to spread.”

CHAPTER 7
FIXED PRESSURE WATER-SPRAYING AND WATER-MIST
FIRE-EXTINGUISHING SYSTEMS

Section 2 – Engineering specifications

3 The existing section 2 is replaced by the following:

“2.1 *Fixed pressure water-spraying fire-extinguishing systems*

Fixed-pressure water-spraying fire-extinguishing systems for machinery spaces and cargo pump-rooms shall be approved by the Administration based on the guidelines developed by the Organization.

2.2 *Equivalent water-mist fire-extinguishing systems*

Water-mist fire-extinguishing systems for machinery spaces and cargo pump-rooms shall be approved by the Administration based on the guidelines developed by the Organization.”

4 The following new paragraph 2.3 is added after the existing paragraph 2.2:

“2.3 *Fixed pressure water-spraying fire-extinguishing systems for cabin balconies*

Fixed pressure water-spraying fire-extinguishing systems for cabin balconies shall be approved by the Administration based on the guidelines developed by the Organization.”

CHAPTER 9
FIXED FIRE DETECTION AND FIRE ALARM SYSTEMS

5 The following new paragraph 2.6 is added after the existing paragraph 2.5.2:

“2.6 *Fixed fire detection and fire alarm systems for cabin balconies*

Fixed fire detection and fire alarm systems for cabin balconies shall be approved by the Administration based on the guidelines developed by the Organization.”

ANNEX 2

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE FOR FIRE SAFETY SYSTEMS

CHAPTER 9 FIXED FIRE DETECTION AND FIRE ALARM SYSTEMS

- 1 The following new paragraph 2.1.5 is added after the existing paragraph 2.1.4:

“2.1.5 In passenger ships, the fixed fire detection and fire alarm system shall be capable of remotely and individually identifying each detector and manually operated call point.”
- 2 The existing text of paragraph 2.4.1.4 is replaced by the following:

“2.4.1.4 A section of fire detectors and manually operated call points shall not be situated in more than one main vertical zone.”

第 15/2015 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零一零年十二月三日透過第MSC.311(88)號決議通過了《國際消防安全系統規則》修正案，該修正案自二零一二年七月一日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.311(88)號決議的中文及英文文本。

二零一五年三月五日發佈。

代理行政長官 陳海帆

Aviso do Chefe do Executivo n.º 15/2015

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando igualmente que, em 3 de Dezembro de 2010, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.311(88), adoptou emendas ao Código Internacional dos Sistemas de Segurança Contra Incêndios, e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Julho de 2012;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.311(88), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 5 de Março de 2015.

A Chefe do Executivo, interina, *Chan Hoi Fan*.